



Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada

Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

APPLICATION DE L'ARTICLE 41 DE LA *LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES*

État des réalisations 2005-2006

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

350, rue Albert, C.P. 1610
Ottawa (Ontario) K1P 6G4
<http://www.crsh.ca>

Juin 2006

Canada

Table des matières

1 Renseignements généraux.....	1
2 Résumé des principaux résultats obtenus	3
2.1 Sensibilisation.....	3
2.2 Consultation.....	3
2.3 Communications	3
2.4 Coordination et liaison	3
2.5 Financement et réalisation des programmes.....	4
2.6 Responsabilisation.....	4
3 Contexte	5
3.1 À propos de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>	5
3.2 À propos du CRSH	5
3.2.1 Mandat et gouvernance.....	5
3.2.2 Financement de l'excellence dans la recherche au moyen de concours nationaux évalués par les pairs	6
3.2.3 Comment le CRSH appuie l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>	6
3.2.4 Le CRSH et la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle.....	6
4 État détaillé des réalisations	8
4.1 Sensibilisation.....	8
4.1.1 Principaux résultats escomptés	8
4.1.2 Principales activités menées en 2005-2006	8
4.2 Consultation.....	8
4.2.1 Principaux résultats escomptés	8
4.2.2 Principales activités menées en 2005-2006	9
4.3 Communications	9
4.3.1 Principaux résultats escomptés	9
4.3.2 Principales activités menées en 2005-2006	9
4.4 Coordination et liaison	10
4.4.1 Principaux résultats escomptés	10
4.4.2 Principales activités menées en 2005-2006	10
4.5 Financement et réalisation des programmes.....	11
4.5.1 Principaux résultats escomptés	11
4.5.2 Principales activités menées en 2005-2006	11
4.5.3 Bourses de maîtrise et bourses de doctorat du Programme de bourses d'études supérieures du Canada, bourses de doctorat et bourses postdoctorales du CRSH.....	12
4.5.4 Subventions ordinaires de recherche.....	13
4.5.5 Initiatives de recherche stratégique et initiatives conjointes	13
4.5.6 Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles.....	14
4.5.7 Alliances de recherche universités-communautés (ARUC).....	14
4.5.8 Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada.....	14
4.5.9 Aide aux petites universités.....	14
4.5.10 Chaires de recherche du Canada liées aux questions de bilinguisme et aux minorités de langue officielle.....	15

4.6	Responsabilisation.....	16
5	Plan de communication	17
5.1	Liste de distribution.....	17
5.2	Adresse Web de l' <i>État des réalisations</i> de l'établissement fédéral	17
6	Signature de la coordonnatrice nationale	18
7	Annexe : Programmes du CRSH appuyant la recherche sur les questions liées aux minorités de langue officielle (2005-2006)	19
7.1	Programme de bourses d'études supérieures du Canada – Bourses de maîtrise	19
7.2	Bourses de doctorat du Programme de bourses d'études supérieures du Canada, bourses de doctorat du CRSH et bourses postdoctorales.....	20
7.3	Subventions ordinaires de recherche	21
7.4	Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles.....	22
7.5	Programmes appuyant la diffusion de la recherche	25
7.6	Programmes appuyant le développement de la recherche stratégique	26

1 Renseignements généraux

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH)	
Adresse	350, rue Albert C. P. 1610 Ottawa (Ontario) K1P 6G4
Site Web	http://www.crsh.ca
Ministre responsable	Ministre de l'Industrie
Haut fonctionnaire responsable de l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>	Stan Shapson, président par intérim du CRSH
Mandat	<ul style="list-style-type: none"> • Promouvoir et soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines. • Conseiller le ministre sur les aspects de cette recherche.
Coordonnatrice nationale responsable de l'application de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>	Suzanne Board
Titre	Analyste des politiques Division des politiques, de la planification et des affaires internationales Direction de la vice-présidente exécutive
Adresse	350, rue Albert C. P. 1610 Ottawa (Ontario) K1P 6G4
Courriel	suzanne.board@sshrc.ca
Coordonnateurs régionaux	s.o.

2 Résumé des principaux résultats obtenus

2.1 Sensibilisation

En 2005-2006, le coordonnateur national du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a poursuivi son étroite collaboration avec le personnel de la Division des programmes stratégiques et des initiatives conjointes et d'autres divisions, dans le but de faire connaître les programmes du CRSH qui concernent en particulier les questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle. Selon les besoins et conformément au mandat du Conseil, le personnel a continué d'informer la direction et le conseil d'administration du CRSH des questions de recherche liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle, et les a conseillés sur ces sujets. Enfin, le coordonnateur national a continué d'assurer la liaison entre le CRSH et le réseau interministériel des coordonnateurs nationaux et de participer aux discussions.

2.2 Consultation

Le CRSH tient régulièrement des consultations spéciales ou plus officielles avec de nombreuses parties intéressées. Ces consultations contribuent à ce que les programmes et les processus du CRSH répondent adéquatement aux besoins de la clientèle de l'organisme, notamment les chercheurs qui travaillent sur des sujets liés au bilinguisme et aux minorités de langue officielle. En outre, elles aident le Conseil à déterminer ses priorités stratégiques, autant pour son organisation que pour ses programmes stratégiques.

2.3 Communications

En 2005-2006, suivant sa pratique déjà bien établie, le CRSH a tenu sa communauté de chercheurs informée de ses programmes par l'entremise de son site Web, par courriel et par voie postale. En particulier dans le domaine de la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle, le CRSH a fourni des renseignements sur ses programmes aux chercheurs, aux universités situées dans des régions de langue officielle en situation minoritaire et aux associations concernées, comme l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC).

Le CRSH tend également la main à sa clientèle (les chercheurs) en effectuant des visites périodiques dans les universités. Des représentants du Conseil visitent chaque université canadienne au moins une fois à tous les trois ans. En 2005-2006, le CRSH a ainsi effectué 21 visites, notamment à l'Université Laurentienne, à l'Université d'Ottawa et à la Bishop's University.

2.4 Coordination et liaison

En 2005-2006, le CRSH a également continué de collaborer avec plusieurs organismes gouvernementaux à propos des initiatives axées sur la recherche dans le domaine du bilinguisme et des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Parmi ces initiatives, mentionnons :

- le Comité de coordination interministérielle de recherche sur les langues officielles;
- le Comité consultatif de recherche sur les langues officielles des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC);
- un forum de discussion sur la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire organisé par le Commissariat aux langues officielles;
- une autre initiative du Commissariat aux langues officielles visant à identifier les meilleures pratiques des conseils subventionnaires du gouvernement fédéral pour promouvoir

- efficacement la dualité et la vitalité linguistiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- le réseau des coordonnateurs nationaux responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*;
 - le partenariat avec le ministère du Patrimoine canadien à l'origine d'une initiative stratégique conjointe intitulée « Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles ».

2.5 Financement et réalisation des programmes

En 2005-2006, le Conseil a accordé environ 2,4 millions de dollars pour la recherche et les activités liées à la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle. Ce financement a été réparti dans l'ensemble des programmes du CRSH :

- 520 000 \$ Programmes de formation en recherche (programmes de maîtrise, du doctorat et études postdoctorales)
- 856 368 \$ Programme des subventions ordinaires de recherche
- 721 014 \$ Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles
- 124 591 \$ Programmes appuyant la diffusion de la recherche
- 219 494 \$ Programmes appuyant le développement de la recherche stratégique

En outre, plusieurs chercheurs bénéficiant du Programme des chaires de recherche du Canada se sont consacrés à des travaux touchant le bilinguisme et les minorités de langue officielle (ou ont examiné ces questions parmi d'autres). Le CRSH administre le Programme des chaires de recherche du Canada au nom des trois organismes fédéraux de financement de la recherche.¹

2.6 Responsabilisation

En 2005-2006, le coordonnateur national du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a continué :

- à suivre et à coordonner l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* au sein du Conseil, ainsi qu'à aviser et à conseiller les gestionnaires et les agents de programmes sur les questions connexes;
- à préparer l'*État annuel des réalisations concernant l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* dans le cadre du *Plan d'action pluriannuel concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles*;
- à collaborer avec le réseau interministériel des coordonnateurs nationaux.

¹ Le CRSH, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) et les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC).

3 Contexte

3.1 À propos de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*

La *Loi sur les langues officielles* a été adoptée la première fois en 1969 et révisée en 1988 dans le contexte du nouvel ordre constitutionnel découlant de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Depuis 1988, les institutions fédérales sont assujetties aux responsabilités décrites dans la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*, qui stipule que le gouvernement fédéral s'engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada, à appuyer leur développement et à promouvoir la pleine reconnaissance du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le 24 novembre 2005, la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* a été amendée pour accroître les responsabilités des institutions fédérales quant à la promotion de l'épanouissement des minorités francophones et anglophones. L'article 41 et l'article 77 de la *Loi sur les langues officielles* se lisent maintenant comme suit :

41. (1) Le gouvernement fédéral s'engage à :

(a) favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement; ainsi qu'à

(b) promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

(2) Il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour mettre en œuvre cet engagement. Il demeure entendu que cette mise en œuvre se fait dans le respect des champs de compétence et des pouvoirs des provinces.

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement visant les institutions fédérales autres que le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique et le commissariat à l'éthique, fixer les modalités d'exécution des obligations que la présente partie leur impose.

77. (1) Quiconque a saisi le commissaire d'une plainte visant une obligation ou un droit prévus aux articles 4 à 7 et 10 à 13 ou aux parties IV, V, ou VII, ou fondée sur l'article 91, peut former un recours devant le tribunal sous le régime de la présente partie.

En 1994, le gouvernement a désigné 27 institutions fédérales qui sont tenues d'élaborer un plan d'action annuel et de produire un rapport annuel portant sur les mesures prises dans le but d'appliquer l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Le CRSH faisait partie des 27 institutions fédérales désignées à l'origine, un groupe qui compte maintenant 31 institutions.

3.2 À propos du CRSH

3.2.1 Mandat et gouvernance

Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) est l'un des trois conseils subventionnaires du gouvernement fédéral du Canada qui appuient la recherche universitaire. Son mandat consiste à promouvoir et à soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines ainsi qu'à

conseiller le ministre sur toutes questions connexes que celui-ci peut soumettre à l'examen du Conseil.² Le CRSH rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie, lequel a certaines responsabilités légales envers le CRSH et doit en faire la supervision générale. Il est dirigé par un conseil d'administration indépendant composé de 22 membres nommés par le gouverneur en conseil afin de représenter les intérêts du milieu universitaire et des secteurs public et privé de toutes les régions du Canada, et ce, dans ses deux langues officielles.

3.2.2 Financement de l'excellence dans la recherche au moyen de concours nationaux évalués par les pairs

Le CRSH remplit son mandat en accordant du financement pour la recherche à la suite de concours nationaux ouverts au public et transparents, faisant appel à un processus rigoureux d'évaluation par les pairs – méthode internationalement reconnue comme étant la plus juste et la plus efficace pour évaluer le mérite scientifique des propositions de recherche. Conformément au mandat du Conseil et à ses critères de sélection stricts (c.-à.-d. dossier des réalisations en recherche; compétence du candidat; qualité de la recherche proposée; etc.), les programmes du CRSH sont offerts à tous les chercheurs en sciences humaines.

3.2.3 Comment le CRSH appuie l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*

La raison d'être du CRSH est d'appuyer l'excellence dans la recherche au Canada. Par conséquent, les programmes du CRSH ne peuvent ni être limités selon la langue (ou le sexe) ni privilégier les chercheurs de certains groupes tels que ceux des communautés de langue officielle en situation minoritaire. En outre, ils doivent avoir une portée nationale et ne peuvent donc pas se limiter à certaines régions géographiques. Compte tenu de la nature de ses programmes, le CRSH peut appliquer l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (a) en s'assurant que les chercheurs membres de communautés de langue officielle en situation minoritaire connaissent les possibilités de financement offertes par le CRSH; (b) en s'assurant que les processus d'évaluation par les pairs et de sélection offrent une chance égale aux candidats issus des communautés de langue officielle en situation minoritaire; et, essentiellement, (c) en appuyant, par ses programmes, la recherche et les activités connexes qui abordent les objectifs de la *Loi*.

3.2.4 Le CRSH et la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle

En ce qui a trait à cette dernière approche, le CRSH est dans une position unique par rapport aux autres institutions fédérales désignées, étant en mesure d'appuyer les programmes de recherche et de formation en recherche qui contribuent à une meilleure compréhension des enjeux touchant le bilinguisme et les communautés de langue officielle en situation minoritaire et qui favorisent l'innovation dans les approches ciblant ces enjeux.

Le CRSH offre deux types de programmes de base pour appuyer la recherche et la formation en recherche :

- des programmes de recherche définie par les chercheurs, pour lesquels les chercheurs définissent et proposent les thèmes et les sujets de recherche;
- des programmes de recherche stratégique ciblée, pour lesquels le CRSH et ses partenaires financiers définissent les thèmes de recherche et les chercheurs proposent les sujets de recherche.

² Voir la *Loi sur le CRSH* (1977) à l'adresse <http://lois.justice.gc.ca/fr/S-12/index.html>.

En ce qui a trait aux programmes de recherche définie par les chercheurs comme le Programme de subventions ordinaires de recherche, le programme des Grands travaux de recherche concertée (GTRC) et les programmes de formation en recherche, le CRSH ne joue aucun rôle dans l'identification des domaines qu'il souhaite financer en particulier. Cependant, par ses programmes stratégiques, le CRSH peut délimiter la recherche autour de questions sociales, économiques et culturelles importantes pour les Canadiens. Le CRSH peut cibler certains thèmes spécifiques grâce à :

- ses programmes stratégiques élaborés en accord avec ses propres priorités stratégiques; et
- ses initiatives conjointes menées avec des partenaires des secteurs gouvernemental, public, privé et sans but lucratif.

Les priorités stratégiques du CRSH sont habituellement définies pour une période allant de trois à cinq ans et comprennent actuellement la recherche liée aux langues officielles. En ce qui concerne cette dernière priorité, le CRSH participe en ce moment à un programme conjoint avec le ministère du Patrimoine canadien intitulé « Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles ».

La section 4.5 du présent rapport, « Financement et réalisation des programmes », donne plus de détails sur les programmes définis par les chercheurs et sur les programmes stratégiques par l'intermédiaire desquels le CRSH a financé la recherche sur le bilinguisme et les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Un recueil dressant la liste des projets de recherche financés en 2005-2006 est fourni à la section 7.

4 État détaillé des réalisations

4.1 Sensibilisation

4.1.1 Principaux résultats escomptés

Le *Plan d'action pluriannuel* (2005-2008)³ présente ainsi les principaux résultats escomptés des efforts de sensibilisation aux responsabilités du Conseil concernant l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* :

- La prise de conscience, au sein du personnel du CRSH, de l'importance des questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que des questions de politiques et de programmes connexes.
- La prise de conscience, au sein de la gestion et du conseil d'administration du CRSH, de l'importance des questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que des questions de politiques et de programmes connexes.
- La prise de conscience, au sein du CRSH, de l'importance des initiatives et des discussions interministérielles pouvant avoir un impact sur la recherche concernant les questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que les politiques et les programmes connexes.

4.1.2 Principales activités menées en 2005-2006

Le coordonnateur national du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a poursuivi son étroite collaboration avec le personnel de la Division des programmes stratégiques et des initiatives conjointes et d'autres divisions, dans le but de faire connaître les programmes du CRSH qui concernent en particulier les questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle. Selon les besoins et conformément au mandat du Conseil, le personnel a continué d'informer la direction et le conseil d'administration du CRSH des questions de recherche liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle, et les a conseillés sur ces sujets. Enfin, le coordonnateur national a continué d'assurer la liaison entre le CRSH et le réseau interministériel des coordonnateurs nationaux et de participer aux discussions.

4.2 Consultation

4.2.1 Principaux résultats escomptés

Dans le *Plan d'action pluriannuel* (2005-2008) du CRSH, les principaux résultats escomptés des consultations avec les parties intéressées (y compris les communautés de langue officielle en situation minoritaire) sont présentés comme suit :

- Les programmes, les politiques et les priorités du CRSH qui correspondent aux possibilités offertes par la recherche sur les questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle ainsi que sur les questions connexes et qui tiennent compte des défis qu'elles soulèvent.

³ Voir http://www.crsh.ca/web/about/publications/ola_f.pdf.

4.2.2 Principales activités menées en 2005-2006

Le CRSH tient régulièrement des consultations spéciales ou plus officielles avec de nombreuses parties intéressées. Ces consultations contribuent à ce que les programmes et les processus du CRSH répondent adéquatement aux besoins de la clientèle de l'organisme (y compris des chercheurs issus de minorités de langue officielle) et aident le Conseil à déterminer ses priorités stratégiques, autant pour son organisation que pour ses programmes stratégiques.

Le CRSH cherche à obtenir les avis et les conseils de parties intéressées telles que : chercheurs, sociétés savantes et associations professionnelles, universités et établissements de recherche, ministères et organismes gouvernementaux de tous les niveaux et organismes des secteurs public, privé et sans but lucratif. Évidemment, parmi ces parties intéressées figurent des universités situées dans des régions de langue officielle en situation minoritaire, comme la Bishop's University, le Collège universitaire de Saint-Boniface, l'Université Concordia, la McGill University, l'Université de Moncton, l'Université de Sudbury, l'Université Laurentienne, l'Université Sainte-Anne et l'Université d'Ottawa. Parmi les associations et autres organismes que le CRSH consulte régulièrement figurent ceux offrant des services aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, comme l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC),⁴ l'Association francophone pour le savoir (Acfas),⁵ le Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture (FQRSC)⁶ et l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques de l'Université de Moncton.⁷

4.3 Communications

4.3.1 Principaux résultats escomptés

Le *Plan d'action pluriannuel* (2005-2008) présente comme suit les principaux résultats escomptés des efforts visant à communiquer avec la clientèle sur les questions touchant le bilinguisme et les minorités de langue officielle et des efforts visant à faire connaître aux communautés de langue officielle en situation minoritaire les activités et programmes du CRSH qui pourraient les intéresser :

- Des parties intéressées et une communauté de chercheurs bien informées au sujet des initiatives et des programmes du CRSH relatifs à la recherche sur le bilinguisme et les questions liées aux minorités de langue officielle ainsi que toute question connexe.
- Des parties intéressées, une communauté de chercheurs et un grand public bien informés au sujet de la recherche financée par le CRSH sur le bilinguisme et les questions liées aux minorités de langue officielle.

4.3.2 Principales activités menées en 2005-2006

Au cours de 2005-2006, le CRSH a continué de tenir sa communauté de chercheurs informée de ses programmes par voie électronique et postale. Le Conseil a communiqué avec ses clients par l'intermédiaire des établissements d'enseignement postsecondaire (universités, collèges, instituts de recherche et autres organismes ayant un mandat de recherche) et des associations. Les personnes-ressources

⁴ Voir <http://www.aufc.ca>.

⁵ Voir <http://www.acfas.ca/>.

⁶ Voir <http://www.fqrsc.gouv.qc.ca/>.

⁷ Voir <http://www.umoncton.ca/icrml>.

principales du CRSH étaient les chercheurs, les représentants d'associations et de sociétés savantes, les recteurs et les vice-recteurs, les administrateurs de la recherche, les doyens associés et les vice-doyens, les directeurs de départements, les directeurs de centres, d'écoles ou d'instituts, les agents financiers, etc. Plus particulièrement, dans le domaine du bilinguisme et de la recherche sur les langues officielles, le CRSH a offert ses programmes et fourni des renseignements aux chercheurs, aux universités des régions de langue officielle en situation minoritaire et aux associations telles que l'AUFC.

Le CRSH tend également la main à sa clientèle principale (les chercheurs) par des visites périodiques dans les universités. L'organisme s'est doté d'un plan triennal en vertu duquel il rendra visite à chaque université canadienne au moins une fois sur une période de trois ans. Ces visites ont pour but de fournir de l'information sur les programmes et les politiques du CRSH et sur les processus de demande et de sélection. Les chercheurs ont ainsi l'occasion de rencontrer un représentant du CRSH et d'obtenir des réponses immédiates à leurs questions. Les présentations se déroulent dans la langue de l'université (ou dans les deux langues, dans le cas des universités bilingues) et la documentation distribuée est fournie dans les deux langues officielles. Les questions peuvent être posées dans n'importe laquelle des deux langues officielles et le représentant du CRSH est en mesure de répondre dans la même langue. En 2005-2006, le CRSH a effectué 21 visites, notamment à l'Université Laurentienne, à l'Université d'Ottawa et à la Bishop's University.

En ce qui a trait à la communication des renseignements sur la recherche financée par le CRSH portant sur les questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle, toute personne intéressée peut se procurer ces renseignements en ligne à l'aide de l'outil de recherche des octrois du CRSH⁸, qui, en 2005-2006, a continué de permettre d'effectuer des recherches par titre, mot clé, domaine de recherche, discipline, chercheur, année, programme, établissement d'affiliation, province ou autre. De plus, le CRSH a mis à jour son recueil des travaux de recherche financés sur les questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle. Ce recueil est joint au présent rapport à la section 7.

4.4 Coordination et liaison

4.4.1 Principaux résultats escomptés

Dans le *Plan d'action pluriannuel* (2005-2008) du CRSH, les principaux résultats escomptés des efforts visant à assurer la coordination et la liaison au sein du CRSH et entre le CRSH et les autres institutions gouvernementales sont présentés comme suit :

- La prise de conscience, au sein du CRSH ainsi que des ministères et des organismes intéressés, de l'importance des initiatives et des programmes fédéraux relatifs à la recherche sur les questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle.

4.4.2 Principales activités menées en 2005-2006

Le CRSH a continué de participer aux travaux du Comité de coordination interministérielle de recherche sur les langues officielles, lequel est présidé par la Direction des langues officielles du Bureau du Conseil privé. Au cours des réunions de ce comité, le CRSH a partagé de l'information sur son programme de financement, le Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles, et en retour a été informé d'autres recherches financées par le fédéral dans ce domaine, comme celle menée par Statistique Canada sur la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans les provinces de l'Atlantique.

⁸ Voir <http://www.ost.uqam.ca/CRSH/RechProj.aspx?vLangue=Français>.

Au cours de 2005-2006, un représentant du CRSH a siégé au Comité consultatif de recherche sur les langues officielles des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC), offrant des conseils sur le développement de l'Initiative de recherche des IRSC sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Une fois le programme lancé, le représentant du CRSH a siégé à un comité de révision de celui-ci.

En septembre 2005, le CRSH a participé à un forum de discussion sur la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire organisé par le Commissariat aux langues officielles. Le forum a porté sur un rapport présentant les enjeux clés à discuter et à valider. Cet événement s'inscrivait dans un processus dont le point culminant fut la publication de l'étude de la commissaire, intitulée *Une vue plus claire : évaluer la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire*.⁹

Au début de 2006, le CRSH a pris part à une autre initiative du Commissariat aux langues officielles, celle-là visant à identifier les meilleures pratiques des conseils subventionnaires du gouvernement fédéral pour promouvoir efficacement la dualité et la vitalité linguistiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le CRSH va continuer de participer à cette initiative en 2006-2007.

Enfin, le CRSH a continué de participer aux réunions du réseau des coordonnateurs nationaux responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, sous l'égide du ministère du Patrimoine canadien. Le CRSH a également poursuivi son partenariat avec le ministère du Patrimoine canadien afin de mener à bien le programme de recherche ciblé intitulé « Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles (voir la section 4.5.6).

4.5 Financement et réalisation des programmes

L'activité fondamentale du CRSH, soit le financement de recherches savantes évaluées par les pairs, peut contribuer à rehausser la vitalité des communautés de langue officielle francophones et anglophones au Canada, principalement en appuyant les recherches portant sur les questions de bilinguisme et les minorités de langue officielle. Les activités du CRSH contribuent également à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire en s'assurant que les chercheurs issus de ces communautés et les universités établies dans ces communautés connaissent les programmes du CRSH et y ont pleinement accès.

4.5.1 Principaux résultats escomptés

Le *Plan d'action pluriannuel* (2005-2008) présente comme suit les principaux résultats escomptés en matière de financement et de réalisation des programmes :

- L'appui offert par le CRSH à la recherche sur le bilinguisme et les questions liées aux minorités de langue officielle.
- La prestation de services, par le CRSH, dans la langue choisie par sa clientèle, soit le français ou l'anglais.

4.5.2 Principales activités menées en 2005-2006

Suivant une pratique bien établie, le CRSH a continué d'offrir ses services dans les deux langues officielles afin d'assurer le traitement juste et équitable des demandes qu'il reçoit :

⁹ Marc L. Johnson et Paule Doucet, *Une vue plus claire : évaluer la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire* (Ottawa : Commissariat aux langues officielles, 2006). Voir http://www.ocolclo.gc.ca/archives/sst_es/2006/vitality_vitalite/vitality_vitalite_f.htm.

- en s'assurant que le personnel et les documents du CRSH sont bilingues lors des visites dans les universités;
- en acceptant les propositions dans n'importe laquelle des deux langues officielles et en faisant la promotion de cette option;
- en permettant de choisir une langue officielle différente pour la correspondance avec le CRSH (c.-à-d. que la langue de la proposition et la langue de correspondance peuvent être différentes) et en faisant la promotion de cette option;
- en s'assurant que le processus de révision par les pairs est bilingue (que les comités de sélection ont des compétences dans les deux langues officielles);
- en s'assurant que la composition du conseil d'administration du CRSH présente un équilibre géographique et linguistique.

En 2005-2006, le Conseil a accordé environ 2,4 millions de dollars pour la recherche et les activités liées à la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle. Le financement a été réparti dans l'ensemble des programmes du CRSH, dont quelques-uns sont décrits ci-dessous.

4.5.3 Bourses de maîtrise et bourses de doctorat du Programme de bourses d'études supérieures du Canada, bourses de doctorat et bourses postdoctorales du CRSH

Les bourses de formation à la recherche du CRSH, soit les bourses de maîtrise¹⁰ et les bourses de doctorat¹¹ du Programme de bourses d'études supérieures du Canada, les bourses de doctorat du CRSH¹² et les bourses postdoctorales¹³, visent à développer les compétences en recherche et à contribuer à la formation d'universitaires très qualifiés. Pour ce faire, le CRSH appuie les étudiants qui ont obtenu d'excellents résultats dans leurs études de premier et de deuxième cycles en sciences humaines. Le Programme des bourses postdoctorales appuie les nouveaux chercheurs les plus prometteurs, et les aide à se constituer une base de recherche à un moment important de leur carrière.

Les bourses attribuées en 2005-2006 pour la recherche liée aux questions de bilinguisme et aux minorités de langue officielle sont listées à la section 7, en fonction des programmes de formation en recherche énumérés ci-dessus. Le tableau 1 résume le financement apporté par le CRSH aux projets de formation en recherche liés aux questions de bilinguisme et aux minorités de langue officielle, lequel s'élève à 520 000 \$ en 2005-2006.

¹⁰ Voir http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/fellowships/cgs_masters_f.asp.

¹¹ Voir http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/fellowships/doctoral_f.asp.

¹² Voir http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/fellowships/doctoral_f.asp.

¹³ Voir http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/fellowships/postdoctoral_f.asp.

Tableau 1 : Financement accordé par le CRSH aux projets de formation en recherche liés aux questions de bilinguisme et aux minorités de langue officielle (2005-2006)

Programme	Montant
Programme de bourses d'études supérieures du Canada – Bourses de maîtrise	105 000 \$
Bourses de doctorat du CRSH	100 000 \$
Programme de bourses d'études supérieures du Canada – Bourses de doctorat	315 000 \$
Total	520 000 \$

4.5.4 Subventions ordinaires de recherche

Le programme des Subventions ordinaires de recherche du CRSH¹⁴ finance pendant trois ans les propositions de recherche de qualité présentées par des chercheurs ou des petites équipes. Bon nombre des projets retenus en 2005-2006 portent sur la vitalité et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire ainsi que sur les importantes facettes de la dualité linguistique au Canada. À la section 7 se trouve une liste des subventions ordinaires de recherche liées aux questions de bilinguisme et aux minorités de langue officielle accordées en 2005-2006. Le financement apporté par le CRSH pour la recherche définie par les chercheurs dans ce domaine s'élevait à 856 368 \$ en 2005-2006.

4.5.5 Initiatives de recherche stratégique et initiatives conjointes

Le CRSH crée et finance des programmes afin d'appuyer les projets de recherche stratégique, seul et en partenariat avec d'autres organismes subventionnaires dont le gouvernement et les organismes privés et communautaires. Ces programmes permettent de générer de nouvelles connaissances sur des questions pressantes d'ordre social, économique et culturel particulièrement importantes pour les Canadiens.¹⁵

À la suite de consultations avec sa communauté de chercheurs et les personnes intéressées des secteurs public, privé et sans but lucratif, le Conseil choisit des domaines prioritaires afin de guider le développement et l'orientation de ses programmes stratégiques et des initiatives conjointes à moyen terme. En 2002-2003, le CRSH a défini ses priorités stratégiques actuelles :

- la recherche autochtone;
- l'environnement et le développement durable;
- la culture, la citoyenneté et l'identité (y compris les langues officielles);
- les textes, les documents visuels, le son et la technologie;
- la recherche sur le Nord.

¹⁴ Voir http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/standard_f.asp.

¹⁵ Les programmes actuels de subventions de recherche stratégique du CRSH sont affichés à la page http://www.crsh.ca/web/apply/program_index_f.asp#2.

4.5.6 Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles

En 2004, le CRSH et la Direction des langues officielles du ministère du Patrimoine canadien ont signé un protocole d'entente dans le but de créer le Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles que le CRSH a lancé à titre d'initiative conjointe le 25 novembre 2004.¹⁶ Le CRSH a annoncé les résultats du premier concours de ce programme le 21 avril 2005 : 1,7 million de dollars à la recherche ciblée liée aux questions de bilinguisme et aux minorités de langue officielle. Un deuxième concours, en 2005-2006, a attribué 721 000 \$ (voir la liste des subventions accordées à la section 7.4).

4.5.7 Alliances de recherche universités-communautés (ARUC)

Le CRSH encourage les chercheurs travaillant dans un milieu de langue officielle en situation minoritaire à tirer pleinement profit des possibilités qu'offrent ses programmes, dont le Programme des alliances de recherche universités-communautés.¹⁷ Le CRSH a mis sur pied le programme des ARUC dans le but d'encourager les organismes communautaires et les universités à combiner leurs forces afin d'aborder des questions d'intérêt commun. Ce programme favorise l'établissement de partenariats dynamiques et permanents entre les universités et les groupes communautaires et procure à ces derniers les résultats de recherches et les connaissances qui en découlent. Plus particulièrement, ce programme permet de créer des équipes d'étudiants qui répondent aux besoins des collectivités et offrent des possibilités de formation et d'emploi aux jeunes. Le CRSH est persuadé que l'établissement de partenariats entre les organismes communautaires et les universités canadiennes peut contribuer au développement social, culturel et économique des communautés grâce à diverses activités de formation et de communication novatrices.

4.5.8 Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada

En 2005-2006, le CRSH a financé trois ateliers et colloques de recherche au Canada qui abordaient des questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle. Ce financement du CRSH représente un investissement de 74 630 \$.

4.5.9 Aide aux petites universités

Ce programme aide les petites universités canadiennes à intensifier et à améliorer leur capacité de recherche orientée en sciences humaines. Il s'adresse aux institutions postsecondaires qui, entre autres critères, comptent moins de 250 professeurs à temps plein dans les domaines du CRSH. Comme bon nombre d'institutions postsecondaires établies dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire correspondent à ce profil, ce programme peut être perçu comme favorable à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire : c'est-à-dire en développant des institutions sociales qui soutiennent la vie sociale, culturelle et économique de telles communautés.

En 2005-2006, le CRSH a accordé deux nouvelles subventions en vertu de ce programme à des institutions établies dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire : une à l'Université de Moncton (pour sa « Recherche en sciences humaines et sociales dans un milieu minoritaire ») et une à la Bishop's University (pour le « Centre de recherche des Cantons de l'Est / Eastern Townships Research Centre »). Ce financement, réparti sur trois ans, totalisera 179 500 \$.

¹⁶ Voir http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/official_languages_f.asp.

¹⁷ Voir http://www.crsh.ca/web/apply/program_descriptions/cura_f.asp.

4.5.10 Chaires de recherche du Canada liées aux questions de bilinguisme et aux minorités de langue officielle

En 2000, le gouvernement du Canada a affecté 900 millions de dollars sur cinq ans pour créer 2 000 professorats de recherche – chaires de recherche du Canada – dans les universités du pays. Que ce soit dans les domaines des sciences naturelles, du génie, des sciences humaines ou des sciences de la santé, les titulaires de chaires de recherche du Canada font reculer les frontières du savoir non seulement en effectuant leurs travaux, mais également en enseignant à des étudiants, en les supervisant et en coordonnant les travaux d'autres chercheurs.

Au nom des trois organismes subventionnaires fédéraux, le CRSH accueille dans ses locaux le secrétariat du Programme, lequel administre le Programme des chaires de recherches du Canada ainsi que le Programme des coûts indirects. Voici un échantillon des titulaires de recherche en sciences humaines¹⁸ qui ont étudié des questions liées au bilinguisme et aux minorités de langue officielle :

- **Susanne E. Carroll** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en étude des langues secondes, University of Calgary) étudie l'intrant dans le processus d'acquisition d'une langue seconde (c.-à-d., ce qu'on voit et ce qu'on entend lorsqu'on apprend une langue seconde) et la façon dont différents types d'intrants influencent le processus d'apprentissage.
- **James P. Cummins** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en apprentissage des langues et en développement de la littératie dans des contextes multilingues, University of Toronto) identifie les facteurs qui font obstacle à la littératie chez quatre groupes d'apprenants : les personnes qui apprennent l'anglais comme langue seconde, les apprenants qui ont une déficience auditive, les apprenants autochtones et les personnes suivant un cours d'immersion en français.
- **Denis Gagnon** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur l'identité métisse, Collège universitaire de Saint-Boniface) mène une étude ethnohistorique de la culture des Métis du Manitoba dans une perspective identitaire.
- **Will Kymlicka** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en philosophie politique, Queen's University) examine les moyens de parvenir à un consensus mondial sur la protection des minorités ethnoculturelles.
- **Judy L. Lupart** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en éducation spéciale, University of Alberta) mène une étude longitudinale sur le terrain des progrès de l'éducation permanente. Elle se penche plus particulièrement sur le processus d'apprentissage d'enfants de niveaux économique, éducationnel et langagier divers; leurs environnements d'apprentissage à l'école et à la maison; et l'impact des enseignants et des parents sur les progrès des étudiants. Elle travaille également à la mise en place d'un modèle d'inclusion à bases théorique et empirique pour un apprentissage sur mesure centré sur l'étudiant.
- **Richard MacKinnon** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur le patrimoine culturel intangible, Cape Breton University) étudie et interprète les expressions culturelles traditionnelles de l'île du Cap-Breton – qui revêtent une grande importance pour le monde et qui sont menacées de disparaître –, et constitue des registres de celles-ci.
- **John F. McGarry** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur le nationalisme et la démocratie, Queen's University) étudie les relations entre la mondialisation et le nationalisme des minorités et la gestion du nationalisme des minorités à l'ère de la mondialisation.

¹⁸ En avril 2006, on comptait 1 641 chaires de recherche du Canada dans les universités canadiennes. On peut en consulter les profils à l'adresse : http://www.chairs.gc.ca/web/chairholders/index_f.asp.

- **Jean Morency** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en analyse littéraire inter-culturelle, Université de Moncton) étudie les corpus littéraires acadien et québécois ainsi que des textes choisis de l'Ontario et de l'Ouest afin de mieux comprendre les fondements pluriculturels des littératures d'expression française du Canada.
- **Jean-Pierre Pichette** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur l'oralité et les traditions populaires des francophonies minoritaires, Université Sainte-Anne – Collège de l'Acadie) établit un laboratoire de littérature orale destiné à conserver et à analyser le patrimoine oral des cultures minoritaires francophones et acadiennes du Canada (et de l'Amérique du Nord).
- **Shana Poplack** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en linguistique, Université d'Ottawa) étudie le bilinguisme dans les communautés immigrantes, l'anglais afroaméricain en Nouvelle-Écosse et l'évolution du français au cours des derniers siècles.
- **Laurier Turgeon** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine, Université Laval) élabore le concept de métissage pour mieux comprendre les mélanges de l'héritage culturel du Québec et la diversité des cultures de l'Amérique française.
- **Gerard Van Herk** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur les dialectes et la langue orale, Memorial University of Newfoundland) étudie les processus de mémorisation et d'altération du langage, et enrichit les travaux sur les dialectes et l'évolution des langues à l'échelle mondiale.
- **Janet F. Werker** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en psychologie, University of British Columbia) cherche à déterminer les stades de l'apprentissage normal du langage chez les bébés et les enfants bilingues et multilingues.
- **Stephen C. Wright** (titulaire de la Chaire de recherche du Canada en psychologie sociale, Simon Fraser University) étudie les mécanismes psychologiques qui sous-tendent les préjugés et la discrimination entre groupes et qui motivent les réactions des personnes appartenant à des groupes socialement défavorisés, mécanismes touchant, par exemple, les enfants appartenant à des groupes linguistiques minoritaires.

4.6 Responsabilisation

Dans le *Plan d'action pluriannuel* (2005-2008) du CRSH, les principaux résultats escomptés en matière de responsabilisation sont présentés comme suit :

- La distribution et les mises à jour annuelles de l'*État annuel des réalisations* et du *Plan d'action pluriannuel* concernant l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.¹⁹

En 2005-2006, le coordonnateur national du CRSH responsable de l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a continué :

- à suivre et à coordonner l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* au sein du Conseil, ainsi qu'à aviser et à conseiller la haute gestion et les agents de programme sur les questions connexes;
- à préparer l'*État annuel des réalisations concernant l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* dans le cadre du *Plan d'action pluriannuel concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles*;
- à collaborer avec le réseau interministériel des coordonnateurs nationaux.

¹⁹ Voir la page Web des publications du CRSH : http://www.crsh.ca/web/about/publications/publications_f.asp.

5 Plan de communication

5.1 Liste de distribution

En plus d'être affiché dans le site Web du CRSH (voir ci-dessous), ce rapport est distribué à la commissaire aux Langues officielles, au sous-ministre du Patrimoine canadien, aux membres du Comité des sous-ministres responsable des langues officielles, aux membres du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et aux membres du Comité sénatorial des langues officielles.

5.2 Adresse Web de l'État des réalisations de l'établissement fédéral

Le *Plan d'action pluriannuel (2005-2008) concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* et l'*État des réalisations (2005-2006) concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles* sont affichés dans le site Web du CRSH à l'adresse http://www.crsh.ca/web/about/publications/publications_f.asp.

6 Signature de la coordonnatrice nationale

Suzanne Board, coordonnatrice nationale

Date

7 Annexe : Programmes du CRSH appuyant la recherche sur les questions liées aux minorités de langue officielle (2005-2006)

7.1 Programme de bourses d'études supérieures du Canada – Bourses de maîtrise

Scholars / Chercheurs	Administering Org. / Établissement	Title of project / Titre du projet	Awarded \$ / \$ accordé	Duration / Durée
Matthew Schmidt (McMaster University)	The University of British Columbia	Discursive treatment of linguistic minorities within the court system of English-speaking Canada	17 500	1
Vincent Roy (Université de Moncton)	Université d'Ottawa	Rôle des institutions françaises dans la vitalité communautaire francophone de la région urbaine de Moncton au cours des 20 dernières années	17 500	1
Suzanne Gagné (Collège universitaire de Saint-Boniface)	York University	Description linguistique du français Métis (Manitoba, Canada)	17 500	1
Suzanne Desrochers (University of Toronto)	York University	Franco-Ontarian women : stories of migration	17 500	1
Laura Ambrosio (Université d'Ottawa)	Université d'Ottawa	Littérature et compétence en langue seconde	17 500	1
Marie Lefebvre (Université d'Ottawa)	Université d'Ottawa	Le rôle de l'identité dans le développement de la vitalité des communautés francophones au Canada : l'exemple acadien	17 500	1
total			3102	

7.2 Bourses de doctorat du Programme de bourses d'études supérieures du Canada, bourses de doctorat du CRSH et bourses postdoctorales

Scholars / Chercheurs	Administering Org. / Établissement	Title of project / Titre du projet	Awarded \$ / \$ accordé	Duration / Durée
M. Jesús Izquierdo (McGill University)	McGill University	An experimental study on the acquisition of the passé composé and imparfait using e-resources in the second language classroom	40 000	2
Wim Remyssen (Université de Sherbrooke)	Université Laval	L'évaluation des particularismes du français en usage au Canada dans les chroniques de langage depuis la fin du XIX ^e siècle	20 000	1
Jennifer Mah (McGill University)	McGill University	Phonological representations in second language acquisition	40 000	2
Ying Zheng (Queen's University)	Queen's University	Investigating the impact of Ontario secondary school literacy test on English as second language students	105 000	3
Stephanie Kelly (The University of Western Ontario)	The University of Western Ontario	La variation des glides en français canadien et d'autres variétés du français	105 000	3
Emir Delic (University of Waterloo)	Université d'Ottawa	La littérature franco-ontarienne : le parcours d'une thématique	105 000	3
total			415 000	

7.3 Subventions ordinaires de recherche

Scholars / Chercheurs	Administering Org. / Établissement	Title of project / Titre du projet	Awarded \$ / \$ accordé	Duration / Durée
Liyang Cheng / Janna Fox (Carleton University), Don Klinger (Queen's University)	Queen's University	Impact of the Ontario secondary school literacy test on second language students	130 627	3
Claire Lapointe / Carolyn Shields (University of British Columbia), Lyse Langlois (Université Laval)	Université Laval	Le leadership éducationnel en milieu linguistique minoritaire	83 396	3
Fred H. Genesee / Martha B. Crago (Université de Montréal), Yuriko Oshima-Takane (McGill)	McGill University	The effects of input on early language learning in simultaneous bilingual and cross-language adopted	179 726	3
Marie-Josée Hamel / Jasmina Milicevic (Dalhousie University), Alain Polguère (Université de Montréal), Blaise Nkwenti-Azeh	Dalhousie University	Dire autrement : vers un dictionnaire électronique de reformulation pour apprenants du français langue seconde	98 243	3
Shana Poplack / Johanne Bourdages (University of Ottawa)	University of Ottawa	Norms and variation in French : the competing roles of school, community and ideology	121 634	3
Diane Gérin-Lajoie	University of Toronto	Le rapport à l'identité chez les jeunes des écoles anglophones au Québec	112 115	3
Liyang Cheng / Janna Fox (Carleton University), Don Klinger (Queen's University)	Queen's University	Impact of the Ontario secondary school literacy test on second language students	130 627	3
total			4221	

7.4 Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles

Scholars / Chercheurs	Administering Org. / Établissement	Title of project / Titre du projet	Awarded \$ / \$ accordé	Duration / Durée
McGill University / Roy Lyster	McGill University	Spotlighting Canadian research on language learning : a joint Canada-US applied linguistics conference in Montreal	30 024	1
Elizabeth Murphy	Memorial University of Newfoundland	Strengthening the speaking skills of core French students	50 000	1
Marie-Josée Vignola / Johanne Bourdages (Université d'Ottawa)	Université d'Ottawa	Accelerative integrated method (AIM) : panacée des programmes de français de base	49 909	1
Miles Turnbull	University of Prince Edward Island	The socio-cultural and socio-political realities of French second language education in Canada	50 000	1
Gestny Ewart	Collège universitaire de Saint-Boniface	L'insertion des nouveaux enseignants en milieu minoritaire et en immersion française	22 600	1
Marianne Cormier / Miles Turnbull (University of Prince Edward Island)	Université de Moncton	Une approche littéraire pour apprendre les sciences et la langue en immersion française	34 212	1
Gladys Jean / Daphnée Simard (Université du Québec à Montréal)	Université du Québec à Montréal	Approche inductive de la grammaire en langues secondes : processus, produit et perceptions	49 800	1
Martine Peters / Nandini Sarma (Carleton University), Alysse Weinberg (Université d'Ottawa)	Université du Québec à Montréal	Activités technologiques et perceptions d'étudiants universitaires de français langue seconde : projet Technitude	43 903	1

Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles (suite)

Scholars / Chercheurs	Administering Org. / Établissement	Title of project / Titre du projet	Awarded \$ / \$ accordé	Duration / Durée
Maryse Paquin / Marion Barfurth (Université d'Ottawa)	Université d'Ottawa	Internet et les musées virtuels du Canada : objets d'apprentissage et enseignants francophones canadiens en contexte	49 430	1
Université d'Ottawa / Diana Masny	Université d'Ottawa	Les littératures multiples et la croissance des communautés francophones en situation minoritaire : bilan et perspectives	43 150	1
Rodrigue Landry (Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques) / Réal Allard, Marianne Cormier (Université de Moncton), Kenneth Deveau (Université Sainte-Anne)	Université de Moncton	La pédagogie en milieu francophone minoritaire : un profil national	49 556	1
Université d'Ottawa / Anne Gilbert	Université d'Ottawa	Lieux de mémoire, commémoration et identité dans la francophonie canadienne	30 419	1
Agnes Whitfield	York University	The contribution of literary translation to an appreciation of linguistic duality	50 000	1
Olivier Dezutter / Suzanne Richard, Lynn Thomas (Université de Sherbrooke), Lizanne Lafontaine (Université du Québec en Outaouais)	Université de Sherbrooke	L'appropriation d'un nouveau curriculum par les enseignants, étude d'un cas de formation continue pour les enseignants de français en milieu minoritaire au Nouveau-Brunswick	50 000	1
Robert Stebbins / Sénamin Amedegnato, Eileen Lohka, Alexie Tcheuyap (University of Calgary)	University of Calgary	Choix éducationnel chez les immigrants francophones africains récents	35 300	1

Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles (suite)

Scholars / Chercheurs	Administering Org. / Établissement	Title of project / Titre du projet	Awarded \$ / \$ accordé	Duration / Durée
Collège universitaire de Saint-Boniface / Léonard Rivard	Collège universitaire de Saint-Boniface	Apprendre en français langue première dans l'Ouest et le Nord canadiens : état des lieux, défis et enjeux	50 000	1
Lynne Bowker / Nicolle Sauvage (Saskatchewan Learning)	University of Ottawa	Can machine translation be useful for meeting the translation needs of Canada's linguistic minority communities : a case study of the Fransaskois community	32 711	1

total 721 014

7.5 Programmes appuyant la diffusion de la recherche

Scholars / Chercheurs	Administering Org. / Établissement	Title of project / Titre du projet	Awarded \$ / \$ accordé	Duration / Durée
INE Outreach Grants / Subventions de diffusion de l'INÉ				
Marielle Simon / Kadiye Ercikan (The University of British Columbia), Renée Forgette-Giroux (Université d'Ottawa)	Université d'Ottawa	Vers une utilisation judicieuse des enquêtes sur le rendement scolaire en milieu minoritaire	49 961	1
Aid to Research Workshops and Conferences in Canada / Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada				
Oliver Schmidtke	University of Victoria	What kind of Europe : Multiculturalism, Migration, Political Community and Lessons from Canada	35 000	1
Peter Dorrington	University of Regina	Résistances et convergences : stratégies identitaires des francophones et des Métis de l'Ouest canadien	20 000	1
Mireille Tremblay	Queen's University	Colloque international sur les variétés de français du Canada	19 630	1
total			704	

7.6 Programmes appuyant le développement de la recherche stratégique

Scholars / Chercheurs	Administering Org. / Établissement	Title of project / Titre du projet	Awarded \$ / \$ accordé	Duration / Durée
Aid to Small Universities / Aide aux petites universités				
Jonathan C Rittenhouse (Bishop's University)	Bishop's University	Eastern Townships research centre / Centre de recherche des Cantons de l'Est	90 000	3
Andrew Bogen (Université de Moncton)	Université de Moncton	Recherche en sciences humaines et sociales dans un milieu minoritaire	89 500	3
Research Development Initiatives / Initiatives de développement de la recherche				
Roy Lyster / Laura Collins (Concordia University)	McGill University	Learning each other's language : the missing link in second language research	39 994	2

total 1033